



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2020/Plenário

(Projecto de simples deliberação do Plenário)

A Assembleia Legislativa delibera, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2021, no valor de 183 787 300,00 patacas.

Aprovada em de de 2020.

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Kou Hoi In.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 27 /2020/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2021.

Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 41.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

Artigo único

Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2021, à aprovação do Plenário.

Aos 8 de Outubro de 2020

A Mesa

Kou Hoi In
(Presidente)

Chui Sai Cheong
(Vice-Presidente)

Chan Hong
(1.ª Secretária)

Ho Ion Sang
(2.º Secretário)

二零二一年財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2021**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa da Assembleia Legislativa:

Assunto: Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2021

Como determina o artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2021, com o **valor global de MOP 183 787 300,00**, com vista à sua aprovação pelo Plenário.

Na elaboração da proposta orçamental global para o ano de 2021, a AL observou as disposições do Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2020, o valor orçamentado não excede o valor constante no Orçamento do ano económico de 2020, aprovado pela Lei n.º 22/2019 (Lei do Orçamento de 2020), e reduzido de 10% das despesas correntes. Assim sendo, o valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2021 é inferior em 19 919 000,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2020 (MOP 203 706 300,00¹), e representa um

¹ O Orçamento inicial de 2020 da AL inscrito na Lei n.º 22/2019 (Lei do Orçamento de 2020).



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

decrécimo anual da despesa orçamentada de 10%, decréscimo idêntico face ao orçamento previsto à data de 30 de Abril do mesmo ano² (MOP 203 706 300,00).

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2021 com um valor global inferior em 19 919 000,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2020 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grupos e rubricas da classificação económica:

- (a) Decréscimo das “**Despesas com pessoal**” (-MOP 6 737 600,00 ou -4%), devido, principalmente, à previsão dum valor mais baixo para esta despesa face ao ano de 2020, atendendo à situação real;
- (b) Decréscimo do valor das “**Despesas com o funcionamento**” (-MOP 7 688 900,00 ou -28%), devido, principalmente, à diminuição da aquisição de bens e serviços;
- (c) O valor da dotação para “**Transferências, apoios e abonos**”, de 10 000,00 patacas, é muito próximo do valor orçamentado no ano económico transacto;

²Data de referência para o orçamento corrigido, estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais da proposta orçamental para o ano económico de 2021 dos organismos autónomos.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- (d) Decréscimo do valor das “**Outras despesas correntes**” de 1 600 000,00 patacas, em comparação com o orçamento do ano económico transacto. A Assembleia reserva MOP 1 400 000,00 nas “dotações provisionais”, estabelecidas nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 15/2017 (Lei de enquadramento orçamental), com vista a fazer face a despesas imprevistas;
- (e) Decréscimo do valor da dotação para “**Instalações e equipamentos**” (-MOP 3 890 500,00 ou - 86%), devido, principalmente, à suspensão da realização de obras e da aquisição de equipamentos e sistemas informáticos não urgentes (a não ser que tal seja necessário no próximo ano).

As diferenças entre o orçamento proposto para 2021 e o orçamento inicial de 2020, assim como as respectivas justificações, encontram-se desenvolvidas por rubrica de classificação económica, nos mapas em anexo.

O orçamento de 2021, no valor de MOP 183 787 300,00, resulta, principalmente, das estimativas sobre as “**Transferências do orçamento central da RAEM**” (MOP 183 272 300,00), seguidas das estimativas sobre a “Venda de bens e serviços - outras” (MOP 10 000,00), “Reposições dos pagamentos



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

efectuados em anos anteriores” (MOP 5 000,00), e “Mobilização dos saldos de execução orçamental” (MOP 500 000,00).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

O Conselho Administrativo

Presidente Leong On Kei
(Deputada)

Vogal leong Soi U
(Secretária-Geral)

Vogal Leong In Peng Erica
(Chefe do Departamento de Assuntos Gerais)

8 de Outubro de 2020

二零二一年財政年度立法會本身預算
ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2021
 二零二一年與二零二零年預算開支比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2021 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2020

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零二零年			二零二一年			差額 Diferenças			
		財政年度預算開支 (年初預算) Ano económico de 2020 Despesa orçamentada (Orçamento inicial)	財政年度預算開支 (2020年4月16日修改的預算) Ano económico de 2020 Despesa orçamentada// (Orç. corrigido: 16.04.2020)	財政年度預算開支 (2020年4月30日修改的預算) Ano económico de 2020 Despesa orçamentada (Orç. corrigido: 30.04.2020)	財政年度預算開支 Ano económico de 2021 Despesa orçamentada	金額 E=D-A	%	金額 F=D-B	%	金額 G=D-C	%
31	人員開支 DESPESAS COM PESSOAL	168,694,500.00	168,694,500.00	168,694,500.00	161,956,900.00	- 6,737,600.00	- 4	6,737,600.00	- 4	6,737,600.00	- 4
32	運作開支 DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO	27,479,300.00	28,199,300.00	28,199,300.00	19,790,400.00	- 7,688,900.00	- 28	8,408,900.00	- 30	8,408,900.00	- 30
38	轉移、資助及補助 TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E ABONOS	12,000.00	12,000.00	12,000.00	10,000.00	- 2,000.00	- 17	2,000.00	- 17	2,000.00	- 17
39	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	3,000,000.00	2,280,000.00	2,280,000.00	1,400,000.00	- 1,600,000.00	- 53	880,000.00	- 39	880,000.00	- 39
41	設施及設備 INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS	4,520,500.00	4,520,500.00	4,520,500.00	630,000.00	- 3,890,500.00	- 86	3,890,500.00	- 86	3,890,500.00	- 86
	總數 TOTAIS	203,706,300.00	203,706,300.00	203,706,300.00	183,787,300.00	- 19,919,000.00	- 10	19,919,000.00	- 10	19,919,000.00	- 10

經作出第一次本身預算修改後的預算開支，該預算修改於2020年4月16日執行委員會會議決議通過。

Despesa orçamentada após 1.ª alteração orçamental, aprovada por Deliberação da Mesa de 16 de Abril de 2020.